

LETTER OF AGREEMENT

ON HAVING COOPERATIVE RELATIONS
BETWEEN DEPARTMENT OF ANIMAL HEALTH AND PRODUCTION,
KINGDOM OF CAMBODIA AND
THE ANIMAL, PLANT AND FISHERIES QUARANTINE AND INSPECTION AGENCY
OF THE MINISTRY FOR FOOD, AGRICULTURE, FORESTRY AND
FISHERIES, THE REPUBLIC OF KOREA

The Department of Animal Health and Production, Kingdom of Cambodia and the Animal, Plant and Fisheries Quarantine and Inspection Agency of the Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries of the Republic of Korea, herein referred to as the Parties, for having cooperative relations with mutual confidence, have agreed as follows:

ARTICLE 1 Purpose

The letter of agreement is for the purpose of accomplishment of cooperative relation with faith and sincerity between both Parties.

ARTICLE 2 Scope of Cooperation

2.1 The Scope of cooperation of the letter of agreement is as the followings.

2.1.1 Veterinary Epidemiology Investigation & Analysis

2.1.2 Animal Disease Control

2.1.3 Animal Disease Diagnosis

2.1.4 Any other aspects of interest and collaborations to both Parties.

ARTICLE 3 Implementation of Cooperation

3.1 The Parties can design or contract to agree with each other for implementation to aspects of interest.

3.2. The communication for the close cooperation between the Parties shall firstly be in implementation by both contact points.

ARTICLE 4 Expense

Expense for the process of the letter of agreement, such as the mutual visits of the official(s) who assigned in practical activities of the cooperation. etc., shall be in allotment by

the consultation between both Parties.

ARTICLE 5 Validity, Modification and Termination of letter of agreement

- 5.1 The letter of agreement shall enter into force on the date of its signature.
- 5.2 Each Party can terminate the operation of this letter of agreement. In this case the letter of agreement will be canceled within six months after notification of the other Party in written form by either Party about its intention to cancel the operation of this letter of agreement.
- 5.3 Changes and additions to this letter of agreement will be inserted by mutual agreement of both Parties.
- 5.4 This letter of agreement has no legal binding power.

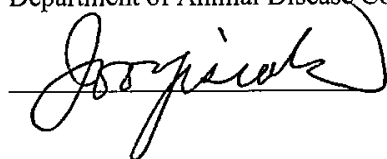
ARTICLE 6 Contact point

The Contact points are the relevant officials of the National Veterinary Research Institute, Department of Animal Health and Production, Kingdom of Cambodia and the Veterinary Epidemiology Division of the Animal, Plant and Fisheries Quarantine and Inspection Agency of the Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries of the Republic of Korea.

In witness whereof, The Department of Animal Health and Production and The Animal, Plant and Fisheries Quarantine and Inspection Agency have agreed that this letter of agreement, done in English, is equally authentic to both Parties and have signed this document at the Department of Animal Health and Production, Kingdom of Cambodia on 11th July 2011.

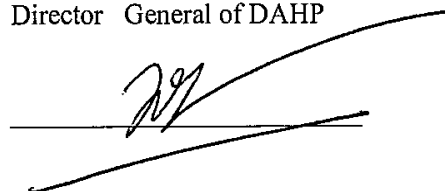
All documents bearing on the matter are duplicated and kept respectively by both Parties.

For The Animal, Plant and Fisheries
Quarantine and Inspection Agency of The
Ministry for Food, Agriculture,
Forestry and Fisheries of
The Republic of Korea
Yi-Seok Joo, DVM., PhD.
Director General of
Department of Animal Disease Control



For The Department of Animal
Health and Production,
Kingdom of Cambodia

Dr. Kao Phal
Director General of DAHP



대한민국 농림수산식품부 농림수산검역검사본부와 캄보디아 동물위생생산국의 업무협력을 위한 합의서

대한민국 농림수산식품부 농림수산검역검사본부와 캄보디아 동물위생생산국(이하 "당사자"라 함)은 당사자 간의 상호신뢰를 바탕으로 업무협력에 기여할 것임을 확신하면서, 다음과 같이 합의한다.

제 1 조 【목 적】

본 합의서의 목적은 신의와 성실로 상호협조하여 당사자 간의 업무협력을 수행하는데 있다.

제 2 조 【업무협력분야】

본 합의서에 대한 업무협력은 다음과 같은 분야를 포함할 수 있다.

1. 역학조사 및 분석
2. 가축질병 방역
3. 가축질병 진단
4. 기타 상호 교류협력 및 공동연구 가능분야

제 3 조 【업무협력 추진방법】

1. 당사자 간 관심분야를 시행하기 위해 합의서를 입안 및 체결할 수 있다.
2. 업무 협력을 긴밀히 하기 위한 정보교환은 일차적으로 양측의 담당자를 통해서 시행한다.

제 4 조 【비 용】

본 합의서에 의하여 시행되는 실무자급 상호방문 등 업무협력 진행비용은 당사자 간 협의에 의해 부담한다.

제 5 조 【효력발생, 개정 및 종료】

1. 본 합의서의 효력은 서명일로부터 발생한다.
2. 각 당사자는 본 합의서를 폐기할 수 있다. 이 경우 합의서를 폐기하려는 쪽이 타 당사자에게 서면통보 후 6개월 내에 폐기할 수 있다.
3. 본 합의서의 변경 및 추가는 당사자 간 합의로 가능하다.

4. 본 합의서는 어떤 법적 구속력도 갖지 않는다.

제 6 조 【연락】

연락 지정(부서)는 대한민국 농림수산물식품부 농림수산물검역검사본부 역학조사과 관계관
과 캄보디아 동물위생생산국 국립수의연구소의 관계관으로 한다.

대한민국 농림수산물검역검사본부와 캄보디아 동물위생생산국은 영어로 된 본 합의서
에 동의하며 양측 모두 진정성을 가짐을 2011년 7월 12일 캄보디아 동물위생생산국
에서 서명한다.

이와 관련된 모든 서류는 2부 작성하여 양측이 각각 1부씩 보관한다.

대한민국 농림수산물식품부
농림수산물검역검사본부를 대표하여
동물방역부장 주이석

캄보디아 동물위생생산국을 대표하여
국장 Cao Phai